

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1949)

Heft: 3

Artikel: Wintersaison - Sommersaison = Saison d'hiver - saison d'été

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777672>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

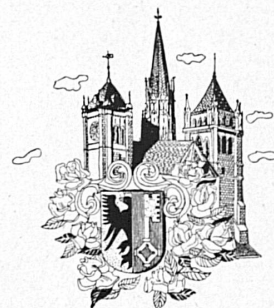
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



MÄRZ / MARS 1949 N° 3



WINTERSAISON – SOMMERSAISON

Darf man von einer guten Wintersaison sprechen? Sicherlich warf sie nicht die Wogen wie die letztjährige, da die Olympischen Winterspiele durchgeführt wurden. Aber bedeuteten nicht die wintersportlichen Anlässe, die alle mit schönem Erfolg stattfinden konnten, trotz allem einen guten Anfang des Jahres 1949? Auch der Ausblick ins Frühjahr und in den Sommer eröffnet, wenn man das betrachtet, was geboten werden soll, zweifellos erfreuliche Auspizien. Dazu lockt die Schweiz an sich mit ihrer herrlichen Gebirgswelt, ihren Seen und ihren kulturellen Schätzen. Wenn nicht Devisenschranken zahlreichen fremden Gästen die Grenzen ihres Heimatstaates verschlössen, müßte uns um die Entwicklung des Tourismus in den kommenden Monaten sicher nicht bange sein. So aber sind wir mehr denn je auf Werbung in Ländern mit freiem Devisenverkehr, vorab den USA, angewiesen. Wir hoffen, daß der Devise « see Europe, see Switzerland » in möglichst weitem Umfange wird nachgelebt werden können. Die Agentur San Francisco der SZV meldet jedenfalls eine erfreulich große Anzahl von Anfragen und Buchungen für die bevorstehende Frühlings- und Sommersaison in der Schweiz. Wir dürfen daher der Zukunft erst recht optimistisch entgegenblicken.

SAISON D'HIVER – SAISON D'ÉTÉ

Un regard jeté sur la liste des manifestations prévues pour le printemps et l'été nous apprend que la saison s'annonce sous de bons auspices. D'autre part, avec son magnifique cadre naturel de lacs et de montagnes et avec ses trésors culturels, la Suisse, pour elle seule, attire les touristes. Et si les restrictions de devises ne fermaient les frontières des pays de nombreux hôtes étrangers, nous ne serions pas inquiets au sujet du développement du tourisme au cours de ces prochains mois. Ce facteur, que l'on peut considérer comme négatif, ne doit cependant pas nous empêcher d'envisager l'avenir avec un certain optimisme causé par le slogan « see Europe, see Switzerland » qui, de plus en plus, doit devenir la formule préférée des Américains qui voyagent outre-mer.

Genf eröffnet den Reigen der diesjährigen Frühjahrsveranstaltungen mit dem internationalen Automobil-salon, der vom 17.—27. März abgehalten wird.

Genève ouvre la série des manifestations de ce printemps avec le Salon international de l'automobile, qui aura lieu du 17 au 27 mars.

AUS DEM INHALT

TABLE DES MATIÈRES

INDICE

CONTENTS

Saison d'hiver — saison d'été

Swiss stewardesses

Le prochain salon de l'auto
à Genève

En roulant à travers la Suisse...

Die Skitour des Monats

Profanbauten im Malcantone

La tradition de Nefels

Kunstschätze des Aargaus

Verkehrszeichen der Schiene

Our English Visitors

Propagande touristique